



**ST. TIMOTHY'S EPISCOPAL**  
EST. HERNDON, VA • 1868

432 Van Buren Street  
Herndon, VA 20170  
p: 703-437-3790  
[www.saint-timothis.org](http://www.saint-timothis.org)

Sábado, Marzo 15, 2023

Segundo domingo de Pascua

7:00P.M.



*a draw by Fano*

### Servicios de Adoración

Domingo 8:00 a.m. Rito I Santa Eucaristía (Inglés)

Domingo 10:00 a.m. Santa Eucaristía (Inglés)

Sábado 7:00 p.m. Servicio en Español Rito II B

### Otros Servicios

Martes 7:30 p.m. Koinonía Familiar en Español (vía Zoom)

### Personal

**The Rev. Charles R. Cowherd**, Priest-in-Charge (x12) [priest@saint-timothis.org](mailto:priest@saint-timothis.org)

**Fr. Franklin Morales**, Spanish Service Priest [franklinmoracas@gmail.com](mailto:franklinmoracas@gmail.com)

**Deb Angermann**, Bookkeeper (x13) [bookkeeper@saint-timothis.org](mailto:bookkeeper@saint-timothis.org)

**Julio Cuellar**, Spanish Service Music Director [juliocuellarmusic@yahoo.com](mailto:juliocuellarmusic@yahoo.com)

**Todd Grivetti**, Organist/Choirmaster (x16) [music@saint-timothis.org](mailto:music@saint-timothis.org)

**Debbie Stolar**, Parish Administrator (x10) [office@saint-timothis.org](mailto:office@saint-timothis.org)

**Allyson Showalter**, Preschool Director (x14) [stimothispreschool432@gmail.com](mailto:stimothispreschool432@gmail.com)

## LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S:

LA MISIÓN DE SAINT TIMOTHY'S ES RESTAURAR A TODAS LAS PERSONAS A LA UNIDAD CON DIOS Y A TODOS EN CRISTO.

### Vestry

**Sr. Warden** - Maria LaWalt (2025)

**Jr. Warden** – Kristie Rudolph (2025)

Betsy Bosworth (2025)

Tom Davis (2024)

David Dopsovic (2024)

Carolyn Hamm (2025)

Vilma Lemus (2026)

Matt Shumann - Alternate

Paige Williamson (2024)

Rick Wilson – Alternate

Midori Yanagihara (2026)

### Trustees

Tom McLenigan

Keith Sinclair

Deke Smith



*Facebook.com/St. Timothy's - Iglesia Episcopal (Español)*

*Facebook.com/Saint Timothy's Episcopal Church (Inglés)*



**Recuerde desconectarse del mundo ordinario apagando su telefono celular.**



## Palabra de Dios

*Todos de pie, para la procesión de entrada.*

**Canto de Entrada**

**369 Aleluya Cristo resucito**

*Celebrante:* Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

**Pueblo: Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

*Celebrante:* Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

## Canto de Gloria

## Gloria Aleluya

**Gloria, Gloria, Aleluya  
Gloria, Gloria, Aleluya  
Gloria, Gloria, Aleluya  
En nombre del Señor**

Cuando sientas que tu hermano  
Necesita de tu amor  
No le cierres las entrañas  
Ni el calor del corazón  
Busca pronto en tu recuerdo  
La palabra del Señor  
Mi ley es el amor

**Gloria, Gloria.....**

Si el camino se hace largo  
Si te cansas bajo el sol  
Si en tus campos no ha nacido  
Ni la más pequeña flor  
Toma mi mano y cantemos  
Unidos por el amor  
En nombre del Señor

**Gloria, Gloria.....**

## Colecta del Día

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo: Y con tu espíritu.**

*Celebrante:* Dios todopoderoso y eterno, que en el misterio Pascual has establecido el nuevo pacto de la reconciliación: Concede a todos los que nacen de nuevo en la comunión del Cuerpo de Cristo que manifiesten en sus vidas lo que por fe profesan; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

## Primera Lectura tomada de Hechos 2:14a, 22-32

Entonces Pedro se puso de pie junto con los otros once apóstoles, y con voz fuerte dijo: «Escuchen, pues, israelitas, lo que voy a decir: Como ustedes saben muy bien, Dios demostró ante ustedes la autoridad de Jesús de Nazaret, haciendo por medio de él grandes maravillas, milagros y señales. Y a ese hombre, que conforme a los planes y propósitos de Dios fue entregado, ustedes lo mataron, crucificándolo por medio de hombres malvados. Pero Dios lo resucitó, liberándolo de los dolores de la muerte, porque la muerte no podía tenerlo dominado. El rey David, refiriéndose a Jesús, dijo: “Yo veía siempre al Señor delante de mí; con él a mi derecha, nada me hará caer. Por eso se alegra mi corazón, y mi lengua canta llena de gozo. Todo mi ser vivirá confiadamente, porque no me dejarás en el sepulcro ni permitirás que se descomponga el cuerpo de tu santo siervo. Me mostraste el camino de la vida, y me llenarás de alegría con tu presencia.” »Hermanos, permítanme decirles con franqueza que el patriarca David murió y fue enterrado, y que su sepulcro está todavía entre nosotros. Pero David era profeta, y sabía que Dios le había prometido con juramento que pondría por rey a uno de sus descendientes. Así que, viendo anticipadamente la resurrección del Mesías, David habló de ella y dijo que el Mesías no se quedaría en el sepulcro ni su cuerpo se descompondría. Pues bien, Dios ha resucitado a ese mismo Jesús, y de ello todos nosotros somos testigos.»

*Lector:* Palabra del Señor.

**Pueblo: Demos gracias a Dios.**

### Salmo: 16

- 1 Guárdame, oh Dios, porque a ti me acojo; \*  
dije al Señor: “Tú eres mi Soberano; no hay para mí bien fuera de ti”.
- 2 **Para los santos que están en la tierra, \***  
**y para los íntegros, es toda mi complacencia.**
- 3 Se multiplicarán los dolores, \*  
de aquéllos que sirven diligentes a otros dioses.
- 4 **No ofreceré yo sus libaciones de sangre, \***  
**ni en mis labios tomaré los nombres de sus dioses**
- 5 Tú, oh Señor, eres la porción de mi herencia y de mi copa; \*  
tú sustentarás mi suerte.

- 6 **Me toca una parcela hermosa; \***  
**en verdad, una heredad magnífica.**
- 7 Bendeciré al Señor que me aconseja; \*  
aun en las noches me enseña mi corazón.
- 8 **Al Señor he puesto siempre delante de mí; \***  
**porque está a mi diestra no seré conmovido.**
- 9 Por tanto se alegra mi corazón, y se goza mi espíritu; \*  
también mi carne reposará segura;
- 10 **Porque no me dejarás al sepulcro; \***  
**ni permitirás que tu santo vea la fosa.**
- 11 Me mostrarás la senda de la vida; \*  
en tu presencia hay plenitud de gozo, deleites a tu diestra para siempre.

**Gloria al Padre, y al Hijo y al Espíritu Santo: Como era en el principio, ahora y siempre,  
por los siglos de los siglos. Amén.**

### **Segunda lectura tomada de 1 Pedro 1:3-9**

Alabemos al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que por su gran misericordia nos ha hecho nacer de nuevo por la resurrección de Jesucristo. Esto nos da una esperanza viva, y hará que ustedes reciban la herencia que Dios les tiene guardada en el cielo, la cual no puede destruirse, ni mancharse, ni marchitarse. Por la fe que ustedes tienen en Dios, él los protege con su poder para que alcancen la salvación que tiene preparada, la cual dará a conocer en los tiempos últimos. Por esta razón están ustedes llenos de alegría, aun cuando sea necesario que durante un poco de tiempo pasen por muchas pruebas. Porque la fe de ustedes es como el oro: su calidad debe ser probada por medio del fuego. La fe que resiste la prueba vale mucho más que el oro, el cual se puede destruir. De manera que la fe de ustedes, al ser así probada, merecerá aprobación, gloria y honor cuando Jesucristo aparezca. Ustedes aman a Jesucristo, aunque no lo han visto; y ahora, creyendo en él sin haberlo visto, se alegran con una alegría tan grande y gloriosa que no pueden expresarla con palabras, porque están alcanzando la meta de su fe, que es la salvación.

*Lector:* Palabra del Señor.

**Pueblo: Demos gracias a Dios.**

## Canto del Evangelio

## Ale, ale , aleluya (Música tradicional del Caribe)

Ale, ale ,ale luya  
Ale,ale , ale luya  
Ale,ale,ale luya  
Aleluya ,aleluya ://

### Santo Evangelio según Juan 20:19-31

Al llegar la noche de aquel mismo día, el primero de la semana, los discípulos se habían reunido con las puertas cerradas por miedo a las autoridades judías. Jesús entró y, poniéndose en medio de los discípulos, los saludó diciendo: —¡Paz a ustedes! Dicho esto, les mostró las manos y el costado. Y ellos se alegraron de ver al Señor. Luego Jesús les dijo otra vez: —¡Paz a ustedes! Como el Padre me envió a mí, así yo los envío a ustedes. Y sopló sobre ellos, y les dijo: — Reciban el Espíritu Santo. A quienes ustedes perdonen los pecados, les quedarán perdonados; y a quienes no se los perdonen, les quedarán sin perdonar. Tomás, uno de los doce discípulos, al que llamaban el Gemelo, no estaba con ellos cuando llegó Jesús. Después los otros discípulos le dijeron: —Hemos visto al Señor. Pero Tomás les contestó: —Si no veo en sus manos las heridas de los clavos, y si no meto mi dedo en ellas y mi mano en su costado, no lo podré creer. Ocho días después, los discípulos se habían reunido de nuevo en una casa, y esta vez Tomás estaba también. Tenían las puertas cerradas, pero Jesús entró, se puso en medio de ellos y los saludó, diciendo: —¡Paz a ustedes! Luego dijo a Tomás: —Mete aquí tu dedo, y mira mis manos; y trae tu mano y métela en mi costado. No seas incrédulo; ¡cree! Tomás entonces exclamó: —¡Mi Señor y mi Dios! Jesús le dijo: —¿Crees porque me has visto? ¡Dichosos los que creen sin haber visto! Jesús hizo muchas otras señales milagrosas delante de sus discípulos, las cuales no están escritas en este libro. Pero éstas se han escrito para que ustedes crean que Jesús es el Mesías, el Hijo de Dios, y para que creyendo tengan vida por medio de él.

*Celebrante:* El Evangelio del Señor.

**Pueblo:** Te alabamos, Cristo Señor.

### **Oración de los Fieles**

*Oración dirigida por Padre Franklin*

*El Celebrante añade una Colecta final:* Omnipotente y eterno Dios, que gobiernas todas las cosas en el cielo y en la tierra: Acepta misericordiosamente las oraciones de tu pueblo y fortalécenos para hacer tu voluntad; mediante Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

## **Confesión de nuestras faltas**

*Celebrante:* Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

*Celebrante:* Dios Omnipotente tenga misericordia de nosotros, perdone todos nuestros pecados por Jesucristo nuestro Señor, nos fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, nos conserve en la vida eterna. **Amén.**

## **La Paz**

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre con ustedes.

**Todos: Y con tu espíritu.**

## **Canto de La Paz**

### **La paz no tiene fronteras**

De norte a sur  
De este a oeste  
La paz no tiene fronteras (bis)

**La paz no tiene fronteras  
Cuando nace del corazón  
Cuando nace de un corazón  
Convertido en amor (bis)**

Sufren los niños  
Sufren los jóvenes, sufre el anciano  
Cuando no hay paz (bis)

Surge la envidia, vienen las guerras, nace la muerte  
Cuando no hay paz (bis)

Solo cristo es , verdadera paz  
Sigueló de cerca y lo veras (bis)

## **El Ofertorio**

### **Versículo Ofertorio**

*Celebrante:* Presentemos al Señor con alegría las ofrendas y oblacones de nuestra vida y de nuestro trabajo.

## Canto de Ofrenda

## Let the Children Come To Me

Let the children come to me  
That's what Jesus said  
Let the children come to me  
That's what Jesus said

Jesus when I am afraid  
I can come to you  
Jesus when I am afraid  
I can come to you

**Thank you Jesus, thank you Jesus  
Thank you Jesus, I can come to you**

## La Gran Plegaria Eucarística A (LOC 284)

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

**Pueblo:** Y con tu espíritu.

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

**Pueblo:** Los elevamos al Señor.

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

**Pueblo:** Es justo darle gracias y alabanza.

*Celebrante:* En verdad, Padre bueno, hoy estamos de fiesta: nuestro corazón está lleno de agradecimiento y con Jesús te cantamos nuestra alegría:

**Pueblo:** ¡Gloria a ti, Señor, porque nos amas!

*Celebrante:* Tú nos amas tanto, que has hecho para nosotros este mundo inmenso y maravilloso. Por eso te aclamamos:

**Pueblo:** ¡Gloria a ti, Señor, porque nos amas!

*Celebrante:* Tú nos amas tanto, que nos das a tu Hijo, Jesús, para que él nos acompañe hasta ti. Por eso te aclamamos:

**Pueblo:** ¡Gloria a ti, Señor, porque nos amas!

*Celebrante:* Tú nos amas tanto, que nos reúnes con Jesús, como a los hijos de una misma familia. Por eso te aclamamos:

**Pueblo:** ¡Gloria a ti, Señor, porque nos amas!

*Celebrante:* Por ese amor tan grande, queremos darte gracias y cantarte con los ángeles y los santos que te adoran en el cielo.

**Todos: Canto**

**Santo de los querubines (Anónimo)**

Santo, Santo, Santo  
Dicen los querubines  
Santo, Santo, Santo  
Es el Señor Jesús  
Santo, Santo, Santo  
Es el que nos redime

Porque mi Dios es grande  
Y la tierra llena de su gloria está (Bis)

**Cielo y tierra pasarán,  
más sus palabras no pasarán (Bis)  
No, no, no pasarán  
No, no, no, no no, no pasarán**

**El pueblo permanece de pie o se arrodilla**

*Celebrante:* Santo eres en verdad Señor fuente de toda santidad, por eso te pedimos que santifiques estos dones con la efusión de tu Espíritu de manera que sean para nosotros Cuerpo y Sangre de nuestro Señor Jesucristo. El cual cuando iba a ser entregado a su pasión, voluntariamente aceptada tomó pan y dándote gracias lo bendijo diciendo: Tomen y coman todos de él, porque este es mi cuerpo que será entregado por ustedes. Del mismo modo acabada la cena tomó el cáliz y dándote gracias de nuevo lo pasó a sus amigos diciendo: tomen y beban todos de él, porque este es el cáliz de mi Sangre, Sangre de la alianza nueva y eterna que será derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados.

Por tanto, proclamamos el misterio de fe:

*Celebrante* y **Pueblo: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

*Celebrante:* Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

**Todos:**

**Padre Nuestro**

**Padre Nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona**

nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

### **Fracción del Pan**

*Celebrante:* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

**Pueblo** ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

*Celebrante:* Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

### **La Administración De La Comunión**

Todos somos bienvenidos a recibir la comunión. Para recibir la comunión, acepte la hostia en su mano. Si Ud. Es alérgico al trigo o no tolera al gluten, por favor pregunte a la persona a cargo si le puede dar una hostia de arroz.

### **Canto de Comunión**

### **Tu estas aquí**

Aunque mis ojos, no te puedan ver  
Te puedo sentir, se que estás aquí.  
Aunque mis manos, no pueden tocar  
Tu rostro señor, se que estás aquí. Oh...

### **Mi corazón puede sentir tu presencia**

**Tu estás aquí, tu estás aquí**

**Puedo sentir tu majestad**

**Tu estás aquí, tu estás aquí.**

### **Mi corazón puede mirar tu hermosura**

**Tu estás aquí, tu estás aquí**

**Puedo sentir tu gran amor**

**Tu estás aquí, tu estás aquí.**

Tu estás aquí, tu estás aquí//...

## **Oración para después de la Comunión (LOC 288)**

*Celebrante:* Oremos.

**Todos:** Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **Bendición Final**

*Celebrante:* Que la bendición de Dios todopoderoso, el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

## **Anuncios y Bienvenida**

**Canto de Salida**

**El amor de Dios**

**y como es el amor de Dios ?**

Tan grande es el amor de Dios

Tan alto que no puedo estar arriba de él  
Tan bajo que no puedo estar abajo de él  
Tan ancho que no puedo estar afuera de él

**Y como es el amor de Dios ?**

Tan grande es el amor de Dios

**El amor de Dios es maravilloso (3 veces)**

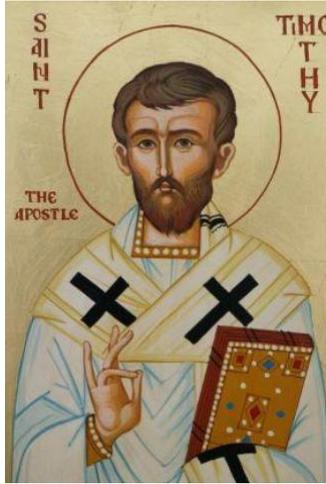
**y como es el amor de Dios ?**

Tan grande es el amor de Dios

## **Despedida**

*Celebrante:* Salgamos en nombre de Cristo. Aleluya, Aleluya.

**Pueblo:** Demos gracias a Dios. Aleluya, Aleluya.



## Santoral Cristiano

***Olavus Petri, sacerdote, murió en 1552; Laurentius Petri, obispo de Uppsala, murió en 1573; renovadores de la iglesia miércoles, 19 de abril de 2023.*** Estos dos hermanos estudiaron con Lutero en la Universidad de Wittenberg y luego regresaron a su Suecia natal para introducir las reformas luteranas. Olavus publicó un catecismo y un himnario; Laurentius fue un profesor que defendió el oficio de obispo y luego se convirtió en uno.

***Anselmo, obispo de Canterbury, murió en 1109 viernes, 21 de abril de 2023.*** Este monje del siglo XI fue uno de los más grandes teólogos de la Edad Media. Se le recuerda por enfatizar los aspectos maternales de Dios, y por la teoría de que el Hijo de Dios se hizo humano para hacer el pago necesario por nuestro pecado.

### ***Día de la creación sábado, 22 de abril de 2023***

Esta observancia nos invita a notar y dar gracias a Dios por las maravillas del universo creado. Como mayordomos de esa creación, también tenemos el desafío de ser cuidadosos en el uso que hacemos de ella.

---

Permanezca en contacto con Saint Timothy's

[www.saint-timothys.org](http://www.saint-timothys.org)